



www.incuna.es

**XVII INTERNATIONAL CONFERENCE ON INDUSTRIAL HERITAGE
THE LEGACY OF THE INDUSTRY: ARCHIVES, LIBRARIES, PHOTOLIBRARIES OF COMPANY, REUSE OF
HISTORICAL INDUSTRIAL BUILDINGS FOR DOCUMENTARY CENTERS**

Location: **Gijón (Asturias), from September 30 to October 3, 2015**

Opening: Wednesday 30 September at 18:00 h.

Organizers: INCUNA (Industry, Culture, Nature)

Industrial Archaeology Association Máximo Fuertes Acevedo Tel. / Fax 00-34-985319385

SECTION 1- BACK TO THE SOURCE: The role of Industry.-

In this section will be analysed the content, features and peculiarities of the documentary heritage received from commercial entities, industries, groups and individuals as a reflection and testimony of its activity. Shape and circumstances in which they were generated and preserved or destroyed and the values that now history holds for preservation and protection. Knowing how these funds and collections were generated or conceived, not contributes just to give much rigid methodologies applied to conservation and organization but also add value to that inheritance as it has come to us.

SECTION 2 INDUSTRIAL BUILDINGS FOR CENTERS DOCUMENTATION -A second life-

Content: In this section will be analysed the opportunity to use buildings with an industrial past to documentation centers such as archives, libraries, newspaper archives, photolibraries and even mixed or integrated centers such funds and museums that are already containing them. Will be discussed different projects which are already implemented and others that never created or that will be realized in the near or distant future. Examples to understand the importance of this issue. Being preferred the opinion of architects and engineers is not least know what we have to communicate and bring experts from industry and documentation professionals heritage.

SECTION 3 CONSERVATION AND RELEASE: DOCUMENTATION CENTERS OF INDUSTRIAL HERITAGE

Culture and role of industrial memory.

Digital memory versus document preservation.

New technologies for the treatment of documentary heritage.

The content of this section will discuss conceptions about design, planning, organization and service centers and documentary services responsible for the conservation, organization, funds distribution, and industrial heritage collections, public and private. Conceived as independent centers or well linked to museums or other places or spaces of interpretation of the industrial past, with particular reference to the work on funds disclosure by scanning documents, computerized data, creating web portals and consultation.

SECTION 4- DOCUMENTARY SOURCES OF INDUSTRIAL PATRIMONY AT SERVICE OF THE INVESTIGATIONS – The documentary heritage as raw material.

The content of this section will discuss the value, characteristics and circumstances of the documentary collections of industrial heritage for research and researchers. The relationship between resources and results, the visibility of documentary centers, the impact of studies and publications, the relationship between volume and quality of funds and the number and level of researchers, the situation in universities, access to funds and the new transparency law. The assessing of state of affairs: the research of industrial patrimony today and all matters arising from the relationship between curator and researcher, between funds and users. All this from the point of view of user and researcher.

Saturday October 3

Itinerary of historical archives and enterprises about the Industrial and Cultural Landscape of Asturias

Route accordance with the contents of the XVII Conference of INCUNA 2015

Gijón, Oviedo, Avilés, Castrillón

Industrial tourism and boat trip from where look Factories and landscape environment.

Guided tour of historical archives of Asturias, Archives company's RCAM (Arnao), visit the factories of the Real Compañía Asturiana de Minas and other heritage sites of the territory. Evaluation and tasting the culinary heritage with consequent study and consideration of intangible heritage and other thematic ludic aspects of the area.

The **official languages** of the XV International Conference of Industrial Heritage are Spanish, English, Portuguese and French. In any of them can be forwarded texts and expose the works.

SHIPPING TIME SUMMARY / ABSTRACT

For the acceptance of communications, posters and presentations is necessary to send an abstract in Spanish (or native language) and English of a maximum of 30 lines, CV e photo, to deliver before 10 July 2015. Once evaluated by a committee of organizers and Scientific Committees will realize admission to expose it. The papers will be published in volume 16 of the collection "Los Ojos de la Memoria".

There are different registration way, starting by 135 euro for the full Conference with excursions and 100 euros as a general registration (without tour), INCUNA- Ticcih Spain partners there are special costs, the same for students, unemployed and pensioners.

IF THE REGISTRATION IS MADE BEFORE JUNE 1, 2015, FEES HAVE A DEDUCTION OF 10%

FOR MORE INFORMATION ON SHIPPING AND SENDIND OF COMMUNICATIONS AND REGISTRATION. Secretaría Técnica: incuna@telecable.es



PROGRAMMA DELLA XVII CONFERENZA INTERNAZIONALE SUL PATRIMONIO INDUSTRIALE

XVII CONFERENZA INTERNAZIONALE SUL PATRIMONIO INDUSTRIALE L'EREDITÀ DELL'INDUSTRIA: ARCHIVI, BIBLIOTECHE, FOTOTECHE DELLE IMPRESE, RIUTILIZZO DI EDIFICI INDUSTRIALI STORICI PER CENTRI DI DOCUMENTAZIONE

Località: **Gijón (Asturias), dal 30 settembre al 3 ottobre, 2015**

Inaugurazione: Mercoledì 30 settembre alle 18:00.

Organizzatori: INCUNA (Industria, Cultura, Natura)

Associazione per l'Archeologia Industriale Máximo Fuertes Acevedo Tel. / Fax 00-34-985319385

SEZIONE 1- TORNANDO ALLA FONTE: Il ruolo della industria -

In questa sezione verranno analizzati i contenuti, le caratteristiche e le peculiarità del patrimonio documentario ricevuto dagli enti commerciali, industrie, gruppi e individui come riflesso e testimonianza della loro attività. La forma e le circostanze in cui sono stati generati e conservati o distrutti, i valori storici che ne determinano la conservazione e la protezione. Sapere come questi fondi e collezioni furono generati e concepiti, non solo contribuisce a dare rigore alle metodologie applicate alla conservazione e organizzazione, ma anche a dare un valore aggiunto a tale eredità.

SEZIONE 2 EDIFICI INDUSTRIALI PER CENTRI DI DOCUMENTAZIONE -Una seconda vita.-

Contenuto: In questa sezione verrà analizzato l'uso possibile degli edifici con un passato industriale per ospitare centri di documentazione, quali archivi, biblioteche, emeroteche, fototeche e persino centri misti o integrati con i musei che già contengono la documentazione. Si analizzeranno tanti progetti esecutivi già esistenti, come altri che non sono stati realizzati o che si realizzeranno in futuro. Esempi per capire l'importanza di questo tema.

SEZIONE 3 CONSERVAZIONE E DIFFUSIONE: CENTRI DI DOCUMENTAZIONE DEL PATRIMONIO INDUSTRIALE

La cultura e il ruolo della memoria industriale.

Memoria digitale versus la conservazione dei documenti.

Le nuove tecnologie nel trattamento del Patrimonio documentario.

Il contenuto di questa sezione tratterà i concetti della progettazione, pianificazione, organizzazione, centri di servizio e dei servizi documentali responsabili della conservazione, organizzazione, distribuzione di fondi e raccolte di patrimonio industriale, sia pubblici che privati. Concepiti come centri indipendenti o ben collegati ai musei, ad altri centri o luoghi di interpretazione e diffusione del passato industriale, con particolare riferimento al lavoro di diffusione e divulgazione dei fondi mediante la scansione di documenti, l'informatizzazione dei dati, la creazione di portali web e di consultazione.

SEZIONE 4- LE FONTI DOCUMENTARIE DEL PATRIMONIO INDUSTRIALE AL SERVIZIO DELLA RICERCA –Il patrimonio documentario come materia prima.

Il contenuto di questa sezione tratterà il valore, le caratteristiche delle collezioni documentarie del patrimonio industriale per la ricerca e per i ricercatori. Il rapporto tra le risorse e i risultati, la visibilità dei centri di documentazione, l'impatto degli studi e delle pubblicazioni, il rapporto tra il volume e la qualità dei fondi e il numero e il livello dei ricercatori, la situazione nelle università, l'accesso ai fondi e la nuova legge di trasparenza. La valutazione dello stato delle cose: la ricerca sul patrimonio industriale di oggi e tutte le questioni derivanti dal rapporto tra il conservatore e il ricercatore, tra i fondi e gli utenti. Tutto questo dal punto di vista dell'utente e dal ricercatore.

Sabato 3 Ottobre

Itinerario per gli archivi storici e le imprese del settore del paesaggio industriale e culturale delle Asturie

Percorso coerente con il contenuto della Conferenza XVII INCUNA 2015.

Gijón, Oviedo, Avilés, Castrillón

Turismo industriale, tour in barca dalla quale ammirare le Fabbriche e il paesaggio circostante.

Visita guidata negli archivi storici delle Asturie, archivio dell'impresa RCAM (Arnao), visita delle fabbriche della Real Compañía Asturiana de Minas e di altri siti di interesse del territorio. Degustazione del patrimonio culinario con conseguente studio e considerazione del patrimonio immateriale e di altri aspetti ludico-tematici del territorio.

Le **lingue ufficiali** della XV Giornata Internazionale sul Patrimonio Industriale saranno spagnolo, inglese, italiano, portoghese e francese. In alcuno di esse potranno essere inoltrati testi ed esporre le opere.

TEMPO DI INVIO SINTESI / ABSTRACT

Per l'accettazione di comunicazioni, poster e presentazioni, è necessario l'invio di un **riassunto o abstract** in spagnolo (o lingua madre) e inglese, sul contenuto di un massimo di 30 righe, un CV e foto, da inviare entro il 10 luglio 2015.

Una volta valutati da un comitato scientifico di organizzatori, verrà data conferma della possibilità di esporre il proprio progetto.

I documenti saranno pubblicati nel volume 16 della collezione "Los Ojos de la Memoria". Saranno rilasciati dei diplomi in base alle differenti forme di partecipazione.

Ci sono diverse modalità di registrazione a partire da 135 € per la Conferenza completa con escursioni e 100 euro come iscrizione generale (tour escluso), i soci di INCUNA e Ticcih-Spagna avranno un costo speciali, ugualmente gli studenti, i disoccupati e i pensionati.

Se la registrazione viene fatta prima dell'1 giugno 2015, il costo avrà una riduzione del 10%

PER ULTERIORI INFORMAZIONI Secretaría Técnica: incuna@telecable.es



XXVII CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE PATRIMOINE INDUSTRIEL HÉRITAGE DE L'INDUSTRIE: archives, bibliothèques, photothèques des entreprises, réutilisation des bâtiments industriels historiques comme centre de documentation: Gijón (Asturies), du 30 Septembre au 3 Octobre, 2015 Ouverture: mercredi, 30 Septembre 18h00. Organismes: INCUNA (industrie, culture, nature) Association pour l'archéologie industrielle Máximo Fuertes Acevedo Tel / Fax 00-34-985319385 incuna@telecable.es

PROGRAMME DE LA XII CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE PATRIMOINE INDUSTRIEL

SECTION 1- RETOURNER A LA SOURCE: Le rôle de l'industrie -

Cette section va analyser le contenu, les fonctionnalités et les particularités du patrimoine documentaire reçus des sociétés commerciales, les industries, les groupes et les individus comme un reflet et un témoignage de leurs activités. La forme et les circonstances dans lesquelles ils ont été générées et stockées ou détruites, les valeurs historiques qui déterminent la conservation et la protection. Savoir comment ces fonds et ces collections ont été créés et conçus, ne contribue pas seulement à donner la rigueur des méthodologies appliquées à la conservation et à l'organisation, mais aussi pour donner une valeur ajoutée à ce patrimoine.

SECTION 2 - BATIMENTS INDUSTRIELS POUR CENTRES DE DOCUMENTATION - Une seconde vie-

Contenu: Dans cette section se analysera l'utilisation possible des bâtiments avec un passé industriel pour abriter les centres de documentation, comme les archives, les bibliothèques, les journaux, les bibliothèques photographiques et même centres mixte ou intégrée avec les musées qui contiennent déjà la documentation. Nous allons analyser les nombreux projets existants, comme les autres qui n'ont pas été faites ou qui seront réalisés à l'avenir. Exemples à comprendre l'importance de cette question.

SECTION 3 - STOCKAGE ET DISTRIBUTION: LES CENTRES DE DOCUMENTATION DE PATRIMOINE INDUSTRIEL

La culture et le rôle de la mémoire industrielle.

La mémoire numérique *versus* la conservation des documents.

Les nouvelles technologies dans le traitement du patrimoine documentaire.

Le contenu de cette section traitera les concepts de la conservation, la planification, l'organisation, les centres de services et les services de documents responsables de la préservation, l'organisation, la distribution des fonds et des collections du patrimoine industriel, à la fois publics et privés. Conçu comme centres indépendants ou bien relié à des musées, à d'autres centres ou lieux d'interprétation et la diffusion du passé industriel, avec une référence particulière au travail de diffusion et de divulgation des fonds par la numérisation des documents, l'informatisation des données, la création de portails Web et de consultation.

SECTION 4 - LES SOURCES DOCUMENTAIRES DU PATRIMOINE INDUSTRIEL DANS LE SERVICE DE LA RECHERCHE -Le patrimoine documentaire comme matière première.

Le contenu de cette section portera sur la valeur, les caractéristiques des collections de documents du patrimoine industriel pour la recherche et les chercheurs. La relation entre les ressources et les résultats, la visibilité des centres de documentation, l'impact des études et des publications, la relation entre le volume et la qualité des fonds et le nombre et le niveau des chercheurs, la situation dans les universités, l'accès à des fonds et la nouvelle loi de transparence. L'évaluation de l'état des choses: la recherche sur le patrimoine industriel d'aujourd'hui et de toutes les questions découlant de la relation entre le conservateur et le chercheur, entre les fonds et les utilisateurs. Tout cela à partir du point de vue de l'utilisateur et par le chercheur.

Samedi, 3 Octobre

Itinéraire pour les archives historiques et secteur d'activité du paysage industriel et culturel des Asturies

Chemin cohérent avec le contenu de la Conférence XVII INCUNA 2015.

Gijón, Oviedo, Avilés, Castrillón

Tourisme industriel, des excursions en bateau pour admirer les usines et le paysage environnant.

Visite guidée de documents historiques des Asturies, actions entreprises RCAM (Arnao), visiter les usines de Real Compañía Asturiana de Minas et d'autres sites d'intérêt dans la région. Dégustation du patrimoine culinaire, étude et la considération du patrimoine immatériel et d'autres aspects ludique du territoire.

Les langues officielles de la XV Journée internationale sur le Patrimoine Industriel seront espagnol, anglais, portugais et français. Dans certains d'entre eux peuvent être transmises textes et exposer les œuvres.

TEMPS D'ENVOIE/ ABSTRACT

Pour l'acceptation des communications, des affiches et des présentations, vous devez envoyer un résumé en espagnol (ou langue maternelle) et en anglais, sur le contenu d'un maximum de 30 lignes, doit être envoyé dans les 10 Juillet 2015.

Une fois évaluées par un comité scientifique des organisateurs, sera donné confirmation de la possibilité de présenter votre projet.

Les documents seront publiés dans le volume 16 de la collection «Los Ojos de la Memoria». On attribuera des diplômes selon les différentes formes de participation.

Il existe différents modalités d'enregistrement à partir de 135 € pour la Conférence complète avec visites et € 100 comme enregistrement général (visite incluse), les membres de INCUNA et TICCIH-Espagne coûteront étudiants spéciaux, également, les chômeurs et les retraités.

Si l'enregistrement est effectué avant le 1er Juin 2015, le coût aura une réduction de 10%

POUR PLUSIERE INFORMATIONS Secrétariat Technico: incuna@telecable.es



XVII JORNADAS INTERNACIONALES DE PATRIMONIO INDUSTRIAL EL LEGADO DE LA INDUSTRIA: ARCHIVOS, BIBLIOTECAS, FOTOTECAS DE EMPRESA, REUTILIZACIÓN DE EDIFICIOS HISTÓRICO INDUSTRIALES para CENTROS DOCUMENTALES

Lugar: **Gijón (Asturias), del 30 de septiembre al 3 de Octubre de 2015**

Inauguración: Miércoles 30 de septiembre a las 18:00 h.

Organiza: INCUNA (Industria, Cultura, Naturaleza)

Asociación de Arqueología Industrial Máximo Fuertes Acevedo- Tfno./Fax 00-34-985319385

PROGRAMA DE LAS XVII JORNADAS DE PATRIMONIO INDUSTRIAL

Sección 1 - VOLVIENDO A LAS FUENTES : *El papel de la industria*

En esta sección se analizará el contenido, características y peculiaridades del legado documental recibido de entidades mercantiles, industrias, colectivos y particulares como reflejo y testimonio de su actividad, la forma y circunstancias en que fueron generados y conservados o destruidos y los valores que esa historia encierra para su conservación y protección en la actualidad. Conocer como fueron generados o concebidos esos fondos y colecciones no solo contribuye a dar rigor a las metodologías aplicadas a su conservación y organización sino también a dar un valor añadido a ese legado tal y como ha llegado a nosotros.

Sección 2- EDIFICIOS INDUSTRIALES PARA CENTROS DE LA DOCUMENTAL- *Una segunda vida-*

En esta sección se analizará la oportunidad de aprovechamiento y uso de los edificios con un pasado industrial para albergar centros de la documentación tales como archivos, bibliotecas, hemerotecas, fototecas e incluso centros mixtos o integrados de ese tipo de fondos y museos que también los contienen. Se analizarán tanto proyectos ejecutados que ya son una realidad como otros que, proyectados nunca vieron la realidad o que se plantean en un futuro próximo o lejano. Los casos del Archivo Histórico de HUNOSA en el Pozo Fondón, de la Fábrica de Cervezas el Águila en Madrid o el Gasómetro de Simmering en Viena para sede del Archivo Municipal de esa ciudad austriaca son buenos ejemplos para entender la importancia de este tema. Siendo preferente la opinión de arquitectos e ingenieros en este tema no lo es menos conocer lo que nos tengan que comunicar y plantear expertos del patrimonio industrial y profesionales de la documentación.

Sección 3- CONSERVACIÓN Y DIFUSIÓN: CENTROS DE DOCUMENTACIÓN DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL

La cultura de la memoria industrial

El papel de la memoria industrial
Memoria digital versus preservación documental

En esta sección se tratará sobre la concepción, diseño, planificación, organización y servicio de los centros y servicios documentales encargados de la conservación, organización, servicio y difusión de los fondos y colecciones del patrimonio industrial, tanto públicos como privados y concebidos bien como centros independientes o bien vinculados a museos u otro tipo de centros o espacios de interpretación y difusión del pasado industrial, con una especial referencia a la labor de estos centros en materia de difusión y divulgación de los fondos mediante la digitalización de documentos, informatización de datos, creación de portales y webs de consulta, etc.

Sección 4- LAS FUENTES DOCUMENTALES DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL AL SERVICIO DE LA INVESTIGACIÓN

El acervo documental como materia prima

En esta sección se tratará sobre el valor, características y circunstancias de los fondos documentales del patrimonio industrial para la investigación y los investigadores, la relación entre los recursos disponibles y los resultados, la visibilidad de los centros documentales, el impacto de los estudios y las publicaciones, la relación entre volumen y calidad de los fondos y número y nivel de los investigadores, la situación en las universidades, el acceso a los fondos y la nueva ley de transparencia, la evaluación del estado de la cuestión: la investigación sobre patrimonio industrial hoy y todos aquellos temas derivados de la relación entre conservador e investigador, entre fondos y usuarios. Todo ello desde la perspectiva preferente del usuario y del investigador.

Sábado 3 Octubre- Itinerario por Archivos históricos y lugares de interés patrimonial en paisajes de Asturias.

Excursión acorde con los contenidos de las XVII Jornadas de INCUNA 2015.

Gijón, Oviedo, Avilés, Castrillón

Turismo industrial, excursión en barco para admirar fabricas y el entorno paisajístico.

Visita guiada por archivos historicos de Asturias, en particular ruta por el archivo y conjunto historico industrial de la RCAM (Real Compañía Asturiana de Minas) de Arnao y otros sitios de interés. Degustación del patrimonio gastronómico de la zona, estudio y consideración del patrimonio inmateral y otros aspectos lúdicos del territorio.

Las lenguas oficiales de las XVII Jornadas Internacionales de Patrimonio Industrial serán: español, inglés, francés, portugués e italiano. En todas ellas se pueden exponer las comunicaciones y publicar los textos.

FECHAS DE ENVIO DE RESÚMENES / ABSTRACT

PARA ACEPTAR LAS COMUNICACIONES y exponer las comunicaciones y ponencias en el congreso debe enviarse un resumen en español (o lengua materna) y en inglés, con un contenido máximo de 30 líneas, un brève curriculum y una foto que debe ser enviado antes del 10 de Julio de 2015.

Las propuestas serán evaluadas por el Comité Científico y se dará conformidad a las mismas con las sugerencias que sean oportunas.

Los documentos serán publicados en el volumen 16 de la colección « Los Ojos de la memoria ». Se entregarán diplomas de Acreditación según las diferentes formas de participación en el Congreso.

Hay diferentes formas de inscripción en las XVII Jornadas que pueden consultarse en el formulario y ficha que figura en www.incuna.es las tarifas son de 135 euros como máximo en función de la inscripción completa con excursion y de 100 euros la inscripción general.Los miembros de INCUNA, de TICCIH tienen tarifa reducida así como estudiantes, parados y pensionistas. **Si se efectua la inscripción antes del 1 de Junio de 2015 la inscripción goza de una reducción del 10 %.**

Para más información en Secretaria Técnica INCUNA

incuna@telecable.es

Tfno /fax/ 00 34 985319385

www.incuna.es